ARUBAANSE COURANT

Dagblad  voor Aruba

19DE JAARGANG — WOENSDAG 14 AUGUSTUS 1957 — No. 2904

Huelga den haaf di Oranjestad ta pone cu „Santa Paula” ta keda cu 200 ton di carga y 118 sacu di mail sin descarga

Gobierno ta sostene exigencianan di e huelguistanan?

ORANJESTAD.— Despues di e reunion cu tabatin dia 5 di Augustus na aficina di S.E.L. Maduro & Sans na Oranjestad, na unda a tuma parti den e discusionnan representantenan di e agentenan di bapor Maduro & Sons, K.N.S.M., Eman Trading, E & G. Martijn, y Aruba Trading, y e senjornan Juan Baekhaudt y Precipiterio Chirino camo representantenan di e trahadarnan di haaf di Oranjestad, shete exigencia pa aumenta di suelda a warde presenta, y a worde canveni cu e agentenan di bapar la studia e exigencianan aki y di duna nan contesta ei riba Dialuna ultimo.

E exigencianan di e trahadornan di haaf tabata:

1. Un aumento di sueldo di 25 porciento cuminzando inmediatamente,
2. pago di overtime di sueldo normaal dobbel riba tur dianan di fiesta reconoci oficialmente pa Gobierno,
3. Aviso por lo menos 24 ora anticipa di e ora di yegada di bapornan spera,
4. proteccion di trahadornan di haaf den koel y vrieskamernan, suministra panja extra,
5. Aumento di 20 porciento di sueldo riba prijs di contract pa descarga di cement,
6. Aumento di e salario pa hora cu 25 porciento pa descarga di heru bieuw,
7. Aviso por lo menos 24 hora di antemano di e cantidad di ploegnan necesario pa carga of descarga.

E contesta cu e agentenan di bapor a duna Dialuna, despues cu nan a studia e exigencianan Diahuebs y Diasabra, tabata lo siguiente:

1. Aumento di sueldo di 10 porciento pa hora y overtime proporcionalmente,
2. 160 Porciento di salario pa hora riba dianan di fiesta,
3. Lo worde accede mas tanto posibel na punto 3 di e exigencianan aki riba,
4. Entrega extra di panja pa koel y vrieskamernan y wachttijd di diez minuut despues di trabao den koel y vrieskamer pa cada ploeg,
5. Contractprijs di Fl. 2.50 pa cada ton pa descarga di cement,
6. Aumento di 10 cent pa hora di e salario pa hora pa descarga di heru bieuw,
7. Lo accede tanto posibel na exigencia number 7 aki riba.

Respecto di esaki e negociadornan no por a yega na un acuerdo, pero durante di un discusion di sres Boekhoudt y Chirino cu e senjornan agentenan di bapor, cu a tuma lugar avera mainta den presencia di e intermediario di Gobierno sr. Jorge G. de Castro, a worde conveni di tene un „afkoelingstermijn” di ocho dia, mientras cu sres. Boekhoudt y Chirino a priminti na nomber di e trahadornan di haaf cu atardi (ayera) lo nan traha manera costumber cu e bapor „Santa Paula” di Grace Line, cu tabata spera mitar di dos cu turistanan y 200 ton di cargamento.

Ora sinembargo e dos negociadornan a bai serka e trahadornan di haaf cu e loke a worde conveni, a resulta cu eseinan no tabata sinti nada pesei, cu resultado cu ora „Santa Paula” a laga anker cai, ningun

trahador no tabata dispuesto di descarga e cargamento enorme cu tabata mayoria destina pa Lago ni e 118 sacunan cu post cu tabatin a bordo.

Prome e hendenan tabata grupa hunto na entrada di e terreno di haaf banda di e mercadonan di pisca, y tur e palabranan di e agentenan di bapor no por a logra pone nan bai traha. Segun nos a tende despues di un di e agentenan cu door di e strike aki e combersacionnan anterior tambe a fracasa ya cu e contraproposicionnan di e agentenan di Dialuna awor a caduca completamente.

Ta dificil di bisa con e huelga aqui lo termina ya cu awe tin un bapor spera atrobe y yen di carga pa e fabrica nobo di awa na Balashi. Tocante di e resultado e sres. Boekhoudt y Chirino (kendenan parce no tin tanto di bisa pasobra nan a worde escohi como representante di nan coleganan pero no a worde obedece ora nan a participa cu e convenio tabata pa bai traha manera costumber) te ayera tardi no por a informa nos nada mas ora cu nos a papia cu nan ora cu nan a caba di sali for di cuarto di Gezaghebber interino sr. P. Croes. Si nan a conta nos cu sr. Croes a bisa di ta considera nan exigencianan di sueldo justo; pero cu e manera cu e trahadornan di haaf a dicidi di duna forza na e exigencianan ei, cu esei si sr. Croes no tabata di acuerdo, asina nan a bisa nos.

E perhuicio ocaciona door di e strike di haaf di ayera te ainda no por worde calcula, pero ta posibel cu esei lo ta basta miles di dollar. Cua lo ta e conclusion cu directivanan di Lago y Grace Line lo saca afor tampoco no ta conoci, pero segun nos a worde sigura lo no ta imposibel cu Lago lo bolbe dicidi di laga en lo futuro e bapornan „Santa” cu after all ta transporta pa e mayor parti cargamento pa Lago, bolbe descarga na San Nicolas. Y esei lo significa un sla pa e comercio di Oranjestad, cu awor hustamente a cuminza ta haciendo bon negoshi cu e turistanan.

Huelga den haaf ilustra



Riba e foto aki nos por mira „Santa Paula” ancla den haaf di Oranjestad, pero e muelle mes ta abandona, no tin trabao di descarga di e bapor.



Aki e situacion ta worde discuti, na izquierda riba e foto ta sr. Boekhoudt, kende ta un di e negociadornan di e huelguistanan.



Cu frecuencia manera sa sosode na casonan asina, observacionnan mayorla di bes sin ningun intencion aserka, tabata motibo pa resulta den discusionnan acalora. Principalmente debi cu varios di e huelguistanan ta dispuesto pa bai traha pero a keda sin hasi esei pa mustra nan solidaridad cu e huelga, tabata pone e situacion bira mas acentua.

Noticia di Polies

ORANJESTAD.

Hortamento

A.A. a informa polis cu nan a horta cu cartonnan y tasnan di cuero color bruin, den cua tabatin algun contract, portret, material di propaganda di Voz di Aruba. E tasnan a worde horta Diadomingo ora cu e auto tabata parkeer banda di oficina di Ontvanger.

E pasahero a strabe

Dialuna mainta na Barcadera riba caminda grandi a sosode un dalmento entre H-12 y A-2278 maneha respectivamente pa T.V. y E.A.B. E accidente a worde ocasiona door cu e esposa di e chauffeur di A-2278 kende tabata sinta meimei di dje y un otro persona, durante cu nan tabata corre, kier a bula for di e auto y tabata trata di habri e porta na man drechi, door di cua e atencion di e chauffeur na un momento dado a desvia. Y ta esei a ser e causa cu ela resulta riba e otro banda di caminda lo cual e otro vehiculo cu tabata bini su tras no tabata spera y di e manera ei V. a dal tras di A-2278. E danjo ta calcula na fl. 300.—.

Ladron di cos chiki

Un habitante di Gen. Majoor de Bruyncwijk na Savaneta a bai avisa pelis cu continuamente nan ta horta cosnan chikito di dje. Dia 6 di e luan aki nan a cohe algun serbete for di cabuya pa cologa panja laba y na fin di e siman pasa nan a cohe su softdrinknan. Naturalmente e cosnan aki ta molestiele hopi!

Potmonnie a perde

Sr. Omar de Sousa a informa polis na San Nicolas cu nan a horta su potmonnie cu contenido. Esei a sosode den un bar local. E persona honrado cu hayele por entregue na sr. De Sousa, na Rooi Congo.

Historia stranjo

Segun un rapport di polis e donjo di e negoshi den B. v.d. Veen Zepenveldstraat a bai informa polis cu tres mucha homber di mas o menos diez anja a bai dale pa banda di seis or y mei cu un pida heru. Algo semehante parce cu ya a yega di sosode antes caba.

Dos interesante partido di Little League awe nochi



„Accion manera csaki lo tin na cantidad awe nochi den e dos partidonan di LITTLE LEAGUE den Wilhelminastadion.

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Pa di promer biaha den historia deportivo di Oranjestad lo worde hunga dos partido di baseball „LITTLE LEAGUE” den Wilhelminastadion. E dos partidonan aki, cualnan ta valido pa e campeonato di Lago Colony, lo ta entre e cuatro novenanan di e colonia yankee biba na nos isla. Pa 7'or lo enfrenta otro „Cardinals” y „Dodgers” den un partido di cinco inning. Pa Cardinals lo pitchea e joven di 12 anja Brace, mientras cu Dodgers lo manda Burson, tambe di 12 anja, ariba lomita pa percura pa e strikenan di su equipo.

Despues di e encuentro aki lo enfrenta otro „Giants” y „Braves”. Watkins lo ta e pitcher pa Giants y Reed di 10 anja pa Braves. Indudablemente e dos encuentronan aki lo ta di gran interes y cu un gran numero di fanaticos lo ta presente awe nochi den Wilhelminastadion, ENTRADA LO TA COMPLETAMENTE GRATIS. Durante e partidonan sinembargo diferente madrina lo haci un colecta den e publico. Loke worde recogi lo worde usa pa yuda cubri e promer gastonan cu mester worde haci pa organiza un campeonato di Little League.

Pronto lo worde anuncia e fechanan ariba cual e hungadornan por asisti na e practicanan cualnan lo ta bao direccion di Agapito Mayor. Durante e practicanan e managernan por „cumpra” e hungador di su agrado pa medio di su sistema di puntos cu cada manager ta ricibi. Little League ta sumamente interesante y merece gran apoyo di un y tur. Tanto jiunan como tata y mamanan ta goza cu cada encuentro y ta mira com nan jiunan ta sinja bira verdadero deportista y ta desarolla nan mes fisicamente bon. Y ademas e conocedornan di baseball ta keda admira di mira ki habilidad hopi di e joven peloteronan ta demostra. Ta den nan futuro di nos baseball ta situa, ta nan merece e apoyo cu cada persona cu bai Wilhelminastadion awe nochi por duna.

P'esey ta di importancia pa hopi fanatico presencia e dos encuentronan di awe nochi y pa e fanaticonan contribui tanto cu nan por pa e ideal di realiza un „LLITTLE LEAGUE” debidamente organiza.

BUSNAN PA CARTA ESPECIAL PA AUTOMOBILISTANAN

ORANJESTAD. — En consulta cu director di Postkantoor aki awor ta worde prepara algun medida pa facilita postmento di carta door di e publico cu ta corre auto. Riba e lugar dilanti di postkantoor na Oranjestad, lo bini un trafico di un direccion solamente for di bestuurskantoor pa bai forti. Riba e rand di trotoir na man robes di e caminda lo bini algun di e busnan pa carta. E ora ei e automobilistanan por stop na banda robes di e caminda y depone nan cartanan den e busnan sin tin ni nodi di sali for di nan auto. Cu esei anto lo bini un fin na e perdida di tempo ca parkeer di auto y pa camna bai na e busnan.

EXPURGACION DEN PARTIDO COMUNISTA ITALIANO

ROME 13/8.— Segun e agencia di noticia Italiano „Continentale” tin un expurgacion algun siman caba den partido comunista Italiano.

REBELDENAN CUBANO DEN ACCION

HAVANA 13/8. — Dialuna tres rebelde a muri den un bringamentu cu un patrulla di ehercito cubano den cercania di Guantanamo den provincia Oriente, asina a worde informa di cuartel general di ehercito cubano.

Personanan desconoci a cende dos school y loods di tabaco na candela.

Diadomingo anochi un bomba a explota den un distrito di Havana. Dos muher a worde herida. Poliz a aresta elementonan sospechoso y a confisca arma.

LIDER COMUNISTA CONDENA NA SPANJA

BARCELONA 13/8.— Un tribunal di ehercito na Barcelona a condena e lider comunista, Comorera, pa trinta anja di castigo di prison, asina a worde informa aya.

Su esposa, Rosa, a hanja su libertad. E otro acusado, Fernando Canameras, a worde condena pa dos anja di prison.

Varios actividad mas di POVA pa muchanan

ORANJESTAD. — Despues di e pelicula cu POVA lo presenta awe nochi pa e muchanan, nan tin riba programa pa Diarazon di siman cu ta bini dia 21 un wandelmars grandi. Nan lo sali e mainta ei pa nuebor for di warda di polis na Oranjestad y nan lo camna bai POVA beach, na unda e hobennan lo hanja oportunidad pa nan bai landa. Ora nan caba cu esei nan lo regresa atrobe camnando bini Oranjestad. E wandelmars lo keda na encargo di sres. De Keyzer, Nagtegaal, Van der Laar y Slats.

PICNIC

E luna aki tambe lo tin dos picnic, uno dia 28 pa e muchanan bao di ocho anja, esei lo tuma lugar na Grape Fields banda di Lago bao di direccion di sr. Oudenaller. Dia 31 lo tin un picnic mas pa e muchanan grandi pa celebra fin di vacantie. E fiesta aki lo tuma lugar den POVA-centrum na strand.

DIRECTIVA NOBO DI CLUB WATAPANA

ORANJESTAD. — Durante di un reunion general pa miembronan di Club Watapana cu a tuma lugar Diadomingo mainta a keda scohi e siguiente directiva: president A. Toppenberg, vice-president Titi Davelaar, prome secretario M. Emers, segundo secretario F. Osorio y tesorero Gilberto Arends.

EXAMEN PA HOOFDAKTE TA CUMINZA DIA 26

ORANJESTAD. — Di e cabes interino di departamento di Ensenjanza di Bestuurskantoor nos a tende cu e examennan pa hoofdakte lo cuminza Dialuna dia 26 den gymnastiekzaal di Maria College. E prome dia lo tin seis candidatos, e di dos grupo cu tambe lo consisti di seis candidatos lo tuma lugar e siguiente dia.

COSNAN CU A HANJA

ORANJESTAD. — Den e periodo 29 Juli te 11 Augustus a worde entrega na Polis na San Nicolas solamente un potmonnie di cuero color berde cu contenido cu nan a hanja. Den e mes periodo ei na Oranjestad nan a hanja dia 26 di Juli un bril di leza, dia 1 di Augustus un potmonnie bruin y dia 9 di Augustus un horloge di pols.

PELICULERONAN DI WEIR A YEGA

ORANJESTAD. — Dialuna ultimo a yega aki na Aruba sres. Holmes y Ward, kende cu encargo di e firma Weir lo bai traha un film di e trabaonan na Balashi. Tur e dos senjornan aki ta liga cu un compania di pelicula Ingles y nan lo keda aki na Aruba durante di ocho dia.

GOLDEN JAMBOREE A CLAUSURA

SUTTON PARK 13/8.— E Jubilee Jamboree den cercania di Sutton-Coldfield a worde cerra ayera nochi. Hopi padvinder cu a bini di leeuw lo usa e oportunidad pa bishita e pais. E surinamnan lo bai Hulanda huntu cu e padvindernan Hulandes. E Antiljanonan lo bai Hulanda tambe pero sol. E siman aki e gruponan aki lo worde ricibi na Palacio Soestdijk entre otros pa Reina Juliana. Diasabra Ministro Lampe lo ricibi e Antiljanonan.

DE GOUDEN RING.

Welk jong meisje droomt er niet van, dat eens een knappe jonge man een gladde gouden ring aan haar vinger zal steken en zal mompelen: „Zo min als deze gouden ring een einde heeft, zo min heeft zal mijn liefde een einde hebben." Heerlijke romantiek zweeft er rond zo'n gouden ring.

Iedere man stelt er een eer in een gouden ring te kunnen schuiven aan de vinger van zijn bruid en onwillekeurig zoekt hij naar ditzelfde symbool aan de hand van de vrouwen, die hij ontmoet. Verlovings- en trouwringen zijn een noodzakelijk onderdeel geworden van onze huwelijksgebruiken. Ringen-symbolen van het eeuwige, zij hebben immers geen begin en geen einde — hebben reeds in de oertijd een rol gespeeld, toen de holbewoner een koord vlocht van gras en dat om het middel bond van de vrouw, die hij voor zichzelf wenste. Hij meende, dat hij op deze wijze de geest van de vrouw in bedwang kon houden en aldus de vrouw voor goed aan zich binden. Het valt niet met zekerheid te zeggen, wanneer de ring een huwelijks-symbool is geworden. Wel bestaat er een theorie, dat de ring een soort betalingsbewijs voor de bruid was, want er is een tijd geweest, dat alle bruiden gekocht moesten worden. De prijs voor een begerenswaardige vrouw was hoog, berekend in vee of andere goederen, maar een kostbare ring nam later de plaats in van de betaling, welke de bruidegom aan de vader van de bruid verschuldigd was.

De Grieken en de eerste Romeinen kenden het gebruik van bruidenaankoop niet meer, want in die tijd werd aan de ouders van de bruid een ring aangeboden tijdens het verlovingsfeest, hetgeen betekende, dat de jongeman in staat was zijn a.s. vrouw te onderhouden.

De gewoonte om aan de bruid een ring te schenken vindt waarschijnlijk zijn oorsprong in de zegelring, die gebruikt werd als symbool voor bezit en gezag.

In de tijd n.l., dat de mensen nog niet konden lezen en schrijven bestond er behoefte aan een of ander teken, dat algemeen erkend en geeerbiedigd kon worden bij het handel drijven en bij het geven van opdrachten. Het zegel met het stempel voorzag in deze behoefte en werd al gebruikt in de tijd, dat het boek Genesis geschreven werd (Genesis 38). Ergens tussen deze tijd en de tijd van de vroege Romeinen was iemand zo slim om deze zegels in ringen vast te maken, hetgeen het bewaren en vervoeren ervan vergemakkelijkte. Bovendien werd het in die tijd langzamerhand gewoonte, dat de man zijn zegel aan zijn vrouw gaf, zodat een ieder zou weten, dat zij gerechtigd was zijn huishouding te besturen en in zijn naam op te treden.

Ongeveer 100 jaar voor Christus hadden de Romeinen een interessante variatie op de zegelring. Een welgestelde bruidegom gaf zijn bruid twee ringen, een gouden ring om in het openbaar te dragen en een ijzeren ring voor dagelijks gebruik. De gouden ring was meestal een prachtig werkstuk, dat de wereld ervan moest overtuigen, dat de man zich kon veroorloven zijn vrouw rijkelijk met giften te overladen.

De ijzeren ring had meer een practische rol. Deze was n.l. het symbool voor de vrouw, dat zij het recht bezat de bedienden te regeren en de voorraadkamers van haar echtgenoot te betreden.

Door de eerste Christenen werden verlovingsringen als een heidens gebruik beschouwd en vele eeuwen lang hebben de kerkvorsten zich tegen dit gebruik verzet. Maar ringen zijn altijd een geliefde vorm van opschik geweest - bij mensen van alle leeftijden — en tenslotte moesten de kerkelijke machthebbers toegeven en de ringen als onderdeel van de huwelijksceremonie aanvaarden. Dit was omstreeks het jaar 860.

De ring, die toen bij huwelijksplechtigheden gebruikt werd, was rijkelijk versierd met in elkaar grijpende handen, duiven en lieren.

Enige honderden jaren later waren de trouwringen veel eenvoudiger, waren het inderdaad simpele gouden bandjes. Maar zij hadden in Engeland en Ierland dusdanige grote betekenis gekregen, dat een man, die zich financieel niet kon veroorloven een ring voor zijn bruid te kopen, toch minstens zou proberen er een te huren voor de huwelijksplechtigheid.

De bewoners van Claddagh in Ierland hebben een tijdlang een wonderlijke gewoonte gehad in verband met hun trouwringen. Claddagh is een kustplaatsje in West-Ierland, dat eeuwen geleden door vissers is gesticht. Een van zijn vorsten gaf zijn bruid een ring ten geschenke met het volgende motief erin: twee handen, die een hart omklemmen met daarboven een kroon.

De mannen van Claddagh schepten zoveel behagen in dit symbool, dat zij het overnamen en enige eeuwen lang gebruikten voor hun trouwringen. Deze ringen gaan over van moeder op dochter en zo kon het gebeuren, dat tegen de tijd, dat een meisje trouwde en haar eigen ring kreeg, zij er al enkele had.

In de 16e, 17e en 18e eeuw schijnen de mannen bijzonder sentimenteel geweest te zijn: want de ringen, die zij hun uitverkorenen schonken, waren voorzien van de meest lyrische inscripties.

Er zijn altijd periodes geweest, dat de mensen niet tevreden waren met slechts één trouwring en zij verzonnen allerlei manieren om er meer te krijgen.

De oude Hebreëers gebruikten een driedelige ring, die tijdens de verlovingsplechtigheid uit elkaar genomen werd. Een deel ging naar het meisje, een deel naar de man én een derde deel naar de getuige. Deze getuige moest er op toezien, dat het paar in de synagoge zou verschijnen voor de huwelijksvoltrekking en bij deze plechtigheid werden de drie delen weer samengevoegd en als één ring aan de vinger van de bruid geschoven.

Ringen zijn vervaardigd van practisch elk hard materiaal, dat de mens ten dienste staat en goud is lang niet altijd het meest gebruikt geweest. De Egyptische pharao's droegen gouden ringen, maar hun onderdanen moesten zich tevrêden stellen met ringen van gekleurde klei of glas. In de loop der jaren werden ringen vervaardigd van koper, zilver, goud, ijzer, platina, steen, git en been.

In Engeland, voor de tijd van Shakespeare, kende men een periode, dat men ringen weefde van stof. Dat deze ringen slechts van zeer tijdelijke aard waren, kwam aardig overeen met het doel, waarvoor ze gebruikt werden. N.l. bij het aangaan van schijnhuwelijken. Door de kerkelijke overheden werd een verbod op deze schandelijke praktijken ingesteld.

Er zijn vele verhalen en legenden over ringen in omloop (denk eens aan de ring van het vrouwtje van Stavoren); maar hoe het ook zij: de ring is tegenwoordig het symbool geworden voor het huwelijk.

SURINAME BRENGT GROOTSE HULDE AAN SCHEIDENDE CHIRURG DR. LO SIN SJOE

Paramaribo, 13 aug.: — De aan het Lands hospitaal verbonden chirurg Dr. Lo Sin Sjoe, werd onder enorme belangstelling gehuldigd. Na ruim 25 jaar in 's lands dienst de zieke mens in Suriname te hebben gediend, moest de scheidende chirurg op 1 augustus, wegens het bereiken van de leeftijdsgrens, de dienst verlaten. Duizenden oud-patienten uit alle lagen der bevolking brachten een groot bedrag bijeen, dat bestemd zal worden voor de aankoop van apparaten ten voor zijn prive kliniek. De talrijke sprekers prezen zijn bijna encyclopaedische kennis en herinnerden eraan, dat alhoewel vele patienten woonachtig waren in nabuurlanden en op de Antillen, zij toch genezing kwamen zoeken en ook vonden bij dokter Lo. Men was zeer verheugd dat Dr Lo, door een particuliere praktijk aan te vangen, in staat blijft zijn krachten te geven aan de zieke medemens.

MOHAMMEDAANSE GROOT MOEFTI VERMOORD

ORAN, 13 aug. — De hoogste Mohammedaanse religieuze leider in Mostaganem (West-Algerie), de Groot-Moefti Si Henni Haj Ahmed, is bij zijn woning vermoord, de moordenaar wist te ontsnappen, zo heeft de politie in Oran bekend gemaakt.

GROTE AMERIKAANSE LENINGEN AAN CHILI

Washington, 13 aug.: — Chili zal leningen tot een gezamelijk bedrag van 40 miljoen dollar ontvangen als bijdrage tot de stabilisatie van zijn door de inflatie geplaagde volkshuishouding, zo is maandag officieel bekendgemaakt te Washington. De grootste lening — 15 miljoen dollar — wordt verstrekt door de Centrale Bank van de Verenigde Staten. De Export-Import Bank — een instelling der Amerikaanse regering — verstrekt een lening van 12,5 miljoen dollar, terwijl het Internationale Monetaire Fonds eveneens een lening van 12,5 miljoen dollar verstrekt.

De lening van de Export Import Bank, die dient voor aanschaffingen in de Verenigde Staten, draagt een rente van 5½ % en zal in 12 driemaandelijkse termijnen worden afgelost, waarmede in 1959 zal worden begonnen.

NIEUWE HOOP VOOR BLINDEN

Over de gehele wereld zijn er miljoenen mensen, die in duisternis leven. Sommigen zijn hun gehele leven blind geweest; anderen hebben hun gezichtsvermogen langzamerhand verloren en weer anderen ineens. Zij zijn zwaar gehandicapt, maar even zwaar is het verlies voor de gemeenschap, die het nu moet stellen zonder de sociale, economische en culturele bijdragen van deze miljoenen.

Daarom is Braille, maardoor zich geheel nieuwe perpectieven openden, een mijlpaal geweest in de geschiedenis van de revalidatie der blinden.

Tegelijkertijd echter is de vooruitgang op het gebied van medicijnen en operatief ingrijpen in staat geweest om vele gevallen van blindheid te voorkomen of te genezen, terwijl de beroepstraining veel doet om permanent-blinden een bestaan te verschaffen, waardoor zij zich niet overbodig gevoelen. De „British Empire Society for the Blind" doet enorm veel goed op dit gebied.

Dit genootschap is slechts 6 jaar oud, maar door de bereikte resultaten komt het langzamerhand op dezelfde hoogte als verschillende belangrijke wereldorganisaties voor blinden. Deze resultaten zijn grotendeels te danken aan de „vruchtbare samenwerking" tussen gouvernement en vrijwilligers. Met de steun van het Departement van Kolonien en verschillende lokale organisaties, heeft genoemd genootschap aan kracht en doelmatigheid gewonnen in grote gebieden.

Het werk van het genootschap wordt het best geillustreerd door de campagnes in Afrika, waar het twee ploegen aan het werk heeft. De eerste ploeg is de ploeg van oogspecialisten in West-Afrika, die onder leiding staat van dr. F.C. Rodger. Deze houdt zich bezig met de oorzaken en de verbreiding van blindheid in deze streken. Reeds heeft deze ploeg niet minder dan 400.000 blinden opgespoord in vier territoria, t. w. Nigeria, de Goudkust, Sierra Leone en Gambia. In Centraal-Afrika heeft alleen Nyasaland al 20.000 blinden, waarvan meer dan een derde gedeelte in de arbeid-producerende leeftijd.

Rapporten van Noord-Rhodesia beschrijven dorpen, waarvan 1/8 deel van de kinderen blind is. In Oost-Afrika, Oeganda, Kenya, Tanganyika en Zanzibar heeft men een totaal van 120.000 blinden. Het rapport van het Genootschap schat dat er in de Britse koloniën meer dan een miljoen blinden leeft.

De blindheid in Afrika wordt toegeschreven aan verschillende oorzaken, zoals trachoom en onbehandelde cataract. Vele gevallen zijn ook het gevolg van verkeerd gebruikte medicijnen. Sommige stammen, zoals de Bembastam uit Centraal-Afrika, gebruiken tot poeder gemalen wortels en schort met een sterk zure reactie, die het oog veel schade toebrengen, terwijl andere stammen, zoals de Loendastam, gloeiende houtskool als oogontsmettingsmiddel gebruikt. De oogspecialisten verklaarden, dat er bij de gebruikte medicijnen preparaten zijn, die het oog in enkele dagen kunnen vernietigen en soms zelfs in enkele uren.

Hoe funest de inwerking van deze medicijnen echter is, de verwoestingen, die de Simulium-vlieg aanricht, zijn nog veel verschrikkelijker. De steek van deze vlieg veroorzaakt de zogenaamde „rivier-blindheid". Het Genootschap heeft daarom een speciale ploeg van Entomologen uitgezonden, om hiernaar een onderzoek in te stellen. De leider van deze ploeg, dr. Crisp, heeft tijdens een vergadering van het Genootschap een beklemmend relaas gedaan over deze „rivier-blindheid", die het leven van hele gemeenschappen practisch tot stilstand kan brengen.

Te Nakong, een plaatsje aan de Sissili rivier in het Noorden van de Goudkust, werd hij getroffen door de stilte en de sfeer van gelatenheid en wanhoop, die over alles hing.

Meegenomen door het opperhoofd kwam de groep bij een met gras bedekte schuilplaats, waaronder een aantal bijna-blinde, uitgeteerde dorpsbewoners hulpeloos terneer zat. Rondom het dorp lagen de velden, dor en onbewerkt. Tegelijker met het verminderen van de voedselvoorraden, was ook de kracht van de mensen verminderd, tot ze tenslotte niet meer in staat waren de kleine voorraden voedsel te beschermen tegen de stelende roofdieren. Kinderen leidden hun blinde ouders over de droge rivierbedding, waar, in de regentijd, de broedplaats was van de gevreesde vlieg, de oorzaak van alle ellende.

Tegenwoordig zijn de deskundigen van het Genootschap hard aan het werk in Afrika. Gedurende de laatste twee jaren is een uitgebreid enthnologisch onderzoek ingesteld in al deze streken. De resultaten van deze onderzoekingen worden nog bestudeerd. Men is er echter van overtuigd, dat deze onderzoekingen zullen leiden tot beteugeling en waarschijnlijk tot uitroeiing van de gevreesde kwaal.

In Oost-Afrika alleen al zijn in 1954 5000 volwassenen en 15.000 schoolkinderen door de oogspecialisten onderzocht 1.135 operaties werden verricht en meer dan 300 patienten kregen hun gezichtsvermogen volledig terug. In streken, zoals Somaliland waar conjunctivitis en onbehandelde staar vele gevallen van blindheid onder de nomadische stammen veroorzaken, maakte men gebruik van luidsprekers, radio-uitzendingen en films om de stammen te overtuigen van de noodzaak ener vroegtijdige behandeling.

Honderden lezingen en demonstraties werden gegeven in dorpen en scholen.

Het Genootschap houdt zich niet alleen bezig met de precentie, de behandeling en de genezing van blindheid, maar ook met de revalidatie der blinde Afrikanen, teneinde van hen weer bruikbare ambachtsmensen en boeren te maken.

NIEUWE INTERNATIONALE ZWEMBEPALINGEN

ZAGREB, 13 aug. — In een bestuursvergadering van de Europese Zwemliga (L.E.N.) te Zagreb is een besluit met verstrekkende gevolgen genomen. Per 1 oktober 1957 zullen Europese records alleen kunnen worden verbeterd in bassins welke 50 meter lang zijn. Dit in analogie met de bepalingen van de F.I.N.A. (Internationale Zwemfederatie ten aanzien van de wereldrecords. Alle records, gemaakt in kleine basins, zullen van de lijsten worden afgevoerd en „bevroren". Dit houdt in dat op de meeste nummers geen records meer bestaan In die gevallen werden limiettijden door de L.E.N. vastgesteld, waar beneden een zwemmer moet blijven wil hij een nieuw Europees record vestigen.

PROCES INZAKE SAMENZWERING TEGEN NASSER BEGONNEN

CAIRO, 13 aug. — Een van de twaalf Egyptenaren die beschuldigd zijn van medeplichtigheid aan samenzwering tegen president Nasser, Abdel Hamid el Islambuly, heeft vandaag voor de rechthank zijn eerder gedane verklaring ingetrokken, waarin hij had toegegeven dat hij de aanslag mede had beraamd. De strafvervolging was grotendeels op deze bekentenis gebaseerd.

De beklaagde verklaarde dat hij onder mishandeling de verklaring heeft moeten afleggen over een zaak, „waarvan ik nooit eerder iets heb geweten dat op 22 april toen ik werd gearresteerd" aldus Abdel Hamid.

De rechter heeft een fysiek onderzoek gelast op de beklaagde teneinde na te gaan of de beklaagde inderdaad geweldpleging heeft ondergaan.

De twaalf beklaagden worden ervan beschuldigd een samenzwering op touw te hebben gezet tegen het regiem van Nasser en dat zij van plan waren geweest de Egyptische president te vermoorden. Gezegd wordt in de tenlastelegging da de aanslag door Amerika was geinspireerd geworden.

NEDERLANDSE VOETBALLERS VOOR DE CENTRALE TRAINING AANGEWEZEN

Als voorbereiding voor de voetbalwedstrijd tegen Luxemburg op 11 september te Rotterdam, zijn dertien speler voor de centrale training te Den Bosch aangewezen. Het zijn: Pieters Graafland (Ajax), De Munck (Dos), Kuys (Nac), Wiersma (PSV), Walhout (Noad), Van der Hart (Fortuna '54), Noetermans Fortuna '54), Klaasses (VVV), Van der Kuil (Ajax), Wilkes (VVV), Van Melis (Rapid JC), Rijvers (Feyenoord), en Carlier (Fortuna '54).

„SPES PATRIAE" BETROK NIEUW CLUBGEBOUW IN SURINAME

Paramaribo (13 aug.): — De vereniging „Spes Patriae" (Hoop van het Vaderland) betrok dezer dagen haar nieuw clubgebouw. Aanwezig waren behalve de Goeverneur van Suriname, de minister-president, Dr. Ferrier, de minister van sociale zaken Kolader en talrijke andere genodigden. In zijn rede gaf de landvoogd overduidelijk te kennen dat de geest, die hij had aangetroffen hem had verrast en dat hij van dit eensgezind werken veel heil voor Suriname verwacht. De minister van sociale zaken zinspeelde er tijdens zijn speech op dat de door het bestuur van deze vereniging aangevraagde subsidie wel in orde zal komen. Dr. Ferrier, die sprak in zijn hoedanigheid van voorzitter van de adviescommissie, spoorde de jongelui gloedvol aan om op de ingeslagen weg voort te gaan. De heer Wim Bos Verschuur bracht vervolgens de felicitaties over namens de vereniging J.P.F. op Curacao, welker voorzitter tot zijn spijt niet tegenwoordig kon zijn. De spreker wees erop dat hoe goed de landgenoten het op Curacao ook hebben, zij steeds blijven hunkeren naar de dag dat zij naar hun land zullen kunnen terugkeren.

RUSSISCHE WAPENZENDINGEN VOOR JEMEN

ADEN, 13 aug.: — In Aden is officieel bekendgemaakt, dat er in de Jemenitische haven Salif weer een Russisch schip met wapens is aangekomen. Het is de zevende zending wapens uit communistische landen die Jemen bereikt.

Behalve wapens heeft Oost-Europa tot op heden ook een vijftigtal technici en adviseurs, waaronder piloten, geleverd.

In de officiele verklaring werd voorts gezegd, dat de communistische piloten geleidelijk het werk zullen overnemen van de Zweedse vliegers die in dienst van de regering van Jemen zijn voor het besturen van burgervliegtuigen.

AUTO-COUREUR FANGIO UITGEDAAGD

In de Verenigde Staten is men minder onder de indruk van Fangio's prestaties dan overal elders. „Fangio meent dat hij een groot coureur is", zo heeft dezer dagen de Amerikaanse uitgever Floyd Clymer verklaard; „maar ik weiger hem als zodanig te beschouwen zolang hij niet uitgekomen is in de grote prijs van Indianapolis."

Clymer heeft een reeks uitdagingen gericht tot de beroemde Argentijnse coureur. Hij is bereid 1.000 dollar te betalen als Fangio er in zou slagen zich voor de race te Indianapolis te plaatsen in de kwalificatieritten. Mocht Fangio in de race eindigen bij de eerste vier, aan het stuur van een Amerikaanse wagen, dan wil Clymer er 2.500 dollar van maken. En deed Fangio zulks in een Europese wagen dan zouden die 2.500 dollar aangroeien tot vijfduizend.... Een medewerker van de Parijse Equipe, die van dit alles melding maakt, weet ook te vertellen hoe Fangio op deze uitdagingen gereageerd heeft. De wereldkampioen bleef „kalm en gereserveerd" en stelde vast dat in Europa, waar werkelijke wedstrijden worden gehouden, circus-vertoningen minder in trek zijn dan in Amerika. En hij stelt 10.000 dollar beschikbaar voor de Amerikaanse wagen welke 'n plaats te weet veroveren bij de eerste 5 in een grote prijs van Nuerburg ring. Want op dat circuit gaat het er niet alleen om domweg de gaspedaal in te drukken doch komt het op echte rijkunst aan.

Het wachten is nu wat uit al die uitdagingen over en weer zal resorteren.

EEN AMERIKAAN KRIJGT FUNCTIE BIJ DE CARAIBISCHE COMMISSIE

Port of Spain.: — De heer Berude Halbert, afkomstig uit de Verenigde Staten, is benoemd in de functie van Executieve Secretary (Administration) bij de Staf van het Centrale Secretariaat van de Caraibische Commissie.

De heer Halbert is geboren te Oakland, California en heeft zijn eerste schoolopleiding genoten in Zuid-Afrika en Portugees West-Afrika.

Gedurende en na de Tweede Wereldoorlog bekleedde hij verschillende belangrijke posten in het Amerikaanse leger, o.a. in Italie en Duitsland. In mei 1951 keerde de heer Halbert terug naar de Verenigde Staten en behaalde verleden jaar aan de Universiteit van California de graad van Bachelor of Arts in de Politieke- en Bestuurswetenschappen.

De heer Halbert spreekt behalve Engels, ook vloeiend Frans, Italiaans en Portugees.

ROOD CHINA ZIET OVERAL SAMENZWERINGEN

HONGKONG, 13 aug. — De burgemeester van Peking, Peng Ten, heeft in Peking verklaard, dat „rechtse elementen" in China een opstand als die in Hongarije willen ontketenen. Hij waarschuwde, dat een dergelijke „samenzwering" de veiligheid van het land in gevaar zou brengen.

IN EUROPA BEGINT MEN ALWEER AAN DE WINTER TE DENKEN.

ONTWERP VAN CHANEL



Voor de komende winter heeft de Parijse modekoning, Jean Desses o.m. dit korte astrakan vest ontworpen, waarhij een bonten muts wordt gedragen. Het vest heeft alle kenmerken van een gemakkelijke kledingstuk en geeft een zeer jeugdig effect.

L. TEERLING
en
M. C. GIGENGACK

geven hierbij kennis van hun voorgenomen huwelijk, waarvan de voltrekking zal plaats hebben op 30 Augustus 1957.

Receptie in Trocadero: 5.00 — 6.30 n.m.

Gelieve deze kennisgeving als een persoonlijke uitnodiging te beschouwen.

Toekomstig adres: Eagle no. 17

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes. Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Nassaustraat 65-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Woensdag 14 augustus

BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30: „Between Heaven and Hell"
RIALTO 20.00: „Amor y Pecado"
PRINCIPAL 20.00: „The Vanishing Prairie"
AURORA 19.30: „Confidential Report"
SAVANETA 19.30: „Secret of the Outlaw Flat"

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, ENZ.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557 Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1355 Nassaustraat 42, Oranjestad.

APOTHEEK
Botica del Pueblo

VOZ DI ARUBA

457 m. — 655 kcl.
06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanden
07.00 Selectie Latijns-Amerikaanse muziek
07.30 „Internationale parade" muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws (ned.)
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiaments
13.15 Een kwartirtje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.40 Hoorspel Gleem-Tide
14.00 Klassieke muziek
15.00 Verzoekplaten van „Super Crema"
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Winkel Handelmaatschappij
17.30 Voor de kinderen (Pap.)
18.00 Mario S. Arenda presenteert
18.30 Cocktail Musical, aangeboden door Procter & Gamble
19.00 Esso sportprogramma
19.15 Gevarieerd programma
19.30 Nieuws in het Nederland
19.45 English and American Music
20.00 Nieuws in het Engels
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Rey de Copas
22.00 Sluiting

RADIO KELKBOOM

209 m. — 1435 kcl.
11.30 Sonora Matancera
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Conjunto Casino
1.15--1.30 Estrellas Lucky Strike
4.00 Bienvenido Granda
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Carlos Argentino
5.45 Calypso
6.00 Asi Cantaba Cuba
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias (Pap.) di Schiltz
7.15 Trio los Paraguayos
7.30 Musica Hulandea
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela Colgate
8.30 Dueto Azteca
8.30 Dueto Azteca
8.55 News in a Nutshell (Veld Stores)
9.00--10.00 Hersen Gymnastiek aangeboden door Amstel

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS
Van Spbyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Di. 16.00 en 14.00.
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00.
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Canada: Ma. 16.00, Wo. 6.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00.
Canal Zone: Ma. 15.00, Do. 14.00 en Vr. 15.30.
Caracas anz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00.
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30.
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00.
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00 Vr. 9.00-10.00 en Za. 16.00.
Ecuador: Ma 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00.
Fr Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Guadaloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00.
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00.
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00.
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00.
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00.
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 9.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00.
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30.
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00.
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00.
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00.
Suriname: Di 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30.
Trinidad anz.: Di. 14.00 Do. 16.00 en Za.
St. Maarten anz.: Di. 18.00 en Vr. 16.00.

PAGINA TRES

COMUNICADO ALEMAN-RUSO

LONDEN 13/8. — Radio-Moscu a informa, cu awe a worde firma na Berlin Oriental un comunicado mutual entre Alemania Oriental na Rusia. Chroesjtsjef y Mikojan a firma pa Rusia, Ulbricht Grotewohl a firma pa Alemania Oriental. Radio-Moscu no a duna mas detalles.

PROBLEMA DI EMPLEO PA MARINONAN POLACO

WARSCHAU 13/8.— E corant di Federacion Polaco, Glos Pracy, a scirbi cu en conexion cu e problema di trabao pa marineronan y piscadornan polaco, mas o menos 10 oficial polaco hoben lo bai traha cerca compania di nabegacion hulandes cu ta nabega pa Lehano y Mediano Oriente. Seis oficial lo nabega riba bapor bao di bandera Indones.

Tin mas o menos 1000 marinero y piscador sin trabao na Polonia.

LIDER CYPRIOTA A REGRESA

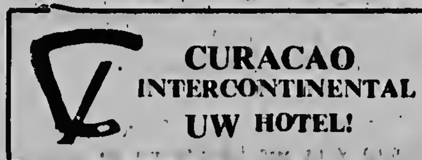
LIMASSOL 13/8. — Costas Partassides, e alcalde di e ciudad chikitu Limassol na Cyprus, a bolbe na e isla despues di un internamentu di un anja na Atenas huntu cu 100 otro cypriota „izquierdista". El a declara cu for di su discusionnan cu arzobispo Makarios, ela bira di opinion, cu e cypriotanan, aunque nan ideologia ta varia, tur kier lucha huntu pa audeterminacion.

Mas noticia di e Jamboree

(di nos correspondente privado na Sutton Park)

ORANJESTAD.— Otro cartica cu nos a ricibi di nos correspondente privado na Sutton Park y nos tin e gusto di publikele aki bau:

„Nos no tin mucho mas noticia. Nos ta bai tur caminda y nos ta ricibi bishita di miles di hende diariamente. Ocho di e diezdos oranan, nos mester firma autograph y tur cos ta bayendo masha bon y placentero. E muchanan ta masha entusiasma. Wever a hanja un herida chikito na su man di e cuchiu. Frans a drumi dos dia den hospital cu dolor di diente. Pero ya tur dos ta bon atrobe den kamp. Nan ta llama Moore di R.K.V. „Valentino" aki nan, pero pakiko mi no sabi. Charles ta destaca den cushinamento. Pa limpieza den tent, uniform, etc. e patrouille di R.K.V. ta e prome. Nos compliment na nan A.D.C.-Schwengle. Tambe nos a pasa den un horcan anteayera nochi (esta dia 5 di Augustus), hopi lamper y strena y hopi awa, pero nos no tabata worry. Henter Inglaterra tabata intrankilo y tur tabata bini cerca nos pa ofrece nos yudanza, pero no tabata dje tanto ey cu nos. Loke si no ta valt mee ta banja cu e awa frieuw ey. E padvindernan di Hulanda, Surinam y nos a festeha „Prinses Irenedag" di un forma masha bunita y interesante. Tabatin aparato di television riba e „Arena" y nan a duna demonstracion, formando e nomber di Irene e grupo di Hulanda y Surinam y nos a forma un „kraan" (e palabra aki tabata poco onduidelijk den e carta). Pero un di e show nan mas bunita te awor, tabata esun di e dashi y wimpelsnan oranje, etc. E bishita di Prinses tabata mescos cu esun di e „duke". Un di e muchanan ta presenta padilanti pa saluda den nomber di e otro padvindernan. Hasta pronto atrobe, saludos."



ASUNTO HUNGARIA DEN NACIONNAN UNI

NEW YORK 13/8.— Informacion di fuente bon a informa ayera cu mayoria dje miembronan di nacionnan uni a expresa nan mes na fabor di un sesion especial pa discuti e pregunta hungaro. E sesion aki lo mester cuminsa riba 13 di september, un siman prome cu habrimentu di 12 Sesion di Asamblea General.

A worde informa, cu Inglaterra y Francia ta formando un proyecto di ley tocante e pregunta hungaro, cu lo worde presenta durante e di 12 Sesion di Asamblea General.

ADENAUER Y CHROESJTSJEF

SALZGUT 13/8. — Canciller Adenauer a declara durante un reunion di eleccion na Salzgutt, cu Chroesjtsjef tin bon motibu pa „corre rond di mundu" esaki ta un prueba cu su posicion no ta completamente manera e mester ta, asina Adenauer a bisa.

Adenauer a acusa Rusia cu e ta un pais agresivo y el a declara cu rusonan a viola 56 pacto y despues di segundo guerra mundial a haci mas cu 100 millon esclavo.

LIDER DI CAMPESINONAN HUNGARO ARRESTA

BUDAPEST 13/8.— For di noticianan hungaro a worde informa, cu Janos Horvath, un miembro importante di partido di campesinonan chikitu a worde aresta. Horvath aparentemente a confesa, cu anja pasa na october el a worde scohi como „presidente di e comision nacional" na Kecskemet.

SECURA GRANDI NA JAMAICA

KINGSTON 13/8. — Un secura grave cu a cuminsa na februari, y cu ta esun di mas peor na Jamaica den 30 anja, ta perhudica e cosecha di sucu na Jamaica. E calculonan di cosecha di sucu 1958 lo mester worde revisa radicalmente, pasobra casi tur e plantacionnan lo mester alarga plantamentu te den otro temporada.

NA INDIA IDIOMA INGLES LO DESAPARECE

NUEVA DELHI 13/8.— E comission di idioma Indio cu gobierno di India a establece a recomenda pa reemplaza Ingles como idioma oficial na India pa Hindu. E Indionan ta papia mas Hindu cu ningun otro idioma of dialect.

NORTEAFRICANONAN TA MATA OTRO NA FRANCIA

LYON 13/8.— Den un cafe na Lyon seis norteafricano a mata tres norteafricano y a herida tres.

Den cercania di Maubeuge na parti noreste di Francia nan a hanja cadaver di un Argelino cu a worde asesina aya.

EL GHANA SE ADHIERE A LA UNION INTERNACIONAL DE TELECOMUNICACIONES

El Ghana acaba de adherirse a la Union Internacional de Telecomunicaciones, institucion especializada de las Naciones Unidas. Con esta adhesion la Institucion cuenta con 92 Estados Miembros. El Ghana ya es miembro de tres otras instituciones de las Naciones Unidas, la OIT, la OMS y la OMM.

Titichi Croes ta hari cu derecho

Diaiuna na Santa Cruz „Titichi's Grocery" a habri su portanan, e negoshi cu Titichi Croes ta su donjo. Segun nos ta informa tabatin pa e apertura masha interes y ademas di sr. Bartels di Oficina di Turismo y su asistent sr. Addison Croes, nos a mira ei tambe entre otro sr. Francois Croes di Deli Bar na Oranjestad, y sr. Francisco Croes di Esso pompstation den Colony. Riba e foto ta keda Titichi Croes kende ta mustra satisfecho, hunto cu su esposa, seis jiu muher y sa jiu homber. Di robes pa drechi: Cita, Elvia, Cira, Sra. Croes-Lopez, sr. Croes, Eika y Lydia. E dos chikitinnan mas adlianti ta Ingrid y Leoncito.



Cumpleanjos feliz

Awe e director di Voz di Aruba Sr. Albert Arends Jr. ta cumpli anjos y ta ser cordialmente felicita pa e staf di Voz di Aruba, kende ta deseele hopi anja di feliz existencia, felicidad y prosperidad den union di su apreciada y muy respetable familia.

— — —

Awe a cumpli 4 anja Rodolfo Dirksz, y ta ricibi felicitaciones di su mama Seferina, rumannan Tina, Teresita, Regina, Cristobal, Maria, Dora, Marianita, Beatrix Martha, Florentina, subrino y sobrinanan, especialmente di su madrina Tida Ridderstap, padrino Alfredo Lambertus, Elfrina Vilina Quandt, y Francisco Orman.

— — —

Felicitacion pa e jovencito Elviro Jacinto Lacle cu a cumpli 4 anja pa parti di su estimado tata Bartho, estimada mama Juliana, rumannan Porfilio, Otilio, Filomena, Frida, Rafael, Yolanda, welo Inacio, welanan Amelia y Chela, omo y tantanan, primo y primanan, madrina Jojo, padrino Vale, especialmente di Maria y Wichi Koolman.

Tambe felicitacion ta bai pa Filomena Lacle cu a haci 13 anja pa parti di su estimado tata Bartho, mama Juliana, rumannan Porfilio, Otilio, Frida, Rafael, Yolanda, Elviro, welo Ignacio, welanan Amelia y Chela, tanta y omonan, primo y primanan, madrina Cicilia Lacle, omo Placido Hernandes, pepe Remacla Croes, amiganan Aurora y Aura Croes, Lyvia y Rika Weller, Milly y Shirly v.d. Biest, especialmente di Maria y Wichi Koolman.

— — —

A cumpli 8 anja e jovencito Rafael Estevan Lacle, y ta ricibi masha pabien di su tata Bartho, mama Juliana, rumannan: Porfilio, Filomena, Frida, Yolanda, Elviro, welo Inacio, welanan Amelia y Chela, omo y tantanan, primo y primanan, madrina Clarita Ras, padrino Vale Croes, amigonan y especialmente di Maria y Wichi Koolman.

— — —

Dia 14 di Augustus a cumpli 17 anja Srta. Canicia Ruiz, y ta ricibi pabien di su amiganan Helenita, Margarita, Silvia Henriquez, Selsa Lacle, Sita Vrolijk, Josefa Nicolina Winterdaal, Carmen Bareño, y Onsi Dijkhoff, Irena Paesch, Margo y Lucia Bremen, y demas famianan.

— — —

Felicitaciones pa Srta. Canicia Ruiz tambe pa parti di su tata, mama, rumannan y amigonan.

— — —

Ta celebrando su fecha natal Sra. Josefa Tromp, y ta ricibi pabien di su mama, tata, rumannan Rufina, Juancito, Felicia, Yolanda, Antonia y Jossy, tambe di su pepe Mangarita, omo Chela, Maria Maduro, tur su tanta y omonan, welo y welanan, tambe di Betty, Ina, Marina y Siria Navas, especialmente di tur su amiganan y di su tanta Corita Tromp y demas famianan Maduro, Tromp, Thiel, Navas, Angela, y demas famianan.

— — —

A cumpli 23 anja Srta. Imelda Werleman, y ta ser felicita pa su mama Rosa, tata Marco, rumannan Choni, Coco, Mina, su sobrinanan, tanta Anita, omo Casimiro, amiganan di San Pedro Hospital, y di su pepe Felicia Dania.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obtene na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 14 di Augustus

C I N E

DE VEER THEATER 20.30: „Between Heaven and Hell"
RIALTO 20.00: „Amor y Pecado"
PRINCIPAL 20.00: „The Vanishing Prairie"
AURORA: 19.30: „Confidential Report".
SAVANETA 19.30: „Secret of the Outlaw Flat"

PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.
Zr. M. v.d. Mark. tel. 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00	Apertura
06.05	Dushi amanecer na Aruba
06.30	Melodias di Texas of Hawaii
07.00	Canciones de amor dedica na oyentenan na exterior
07.30	Parada Internacional
08.00	Clausura te 12.00
12.00	Apertura
12.03	Melodias Hulandes
12.15	Noticias Internacional y Antillano na Hulandes
12.30	Seleccion musical di merdia
13.00	Mundo en marcha
13.15	Notas Antillianas
13.30	Mexico canta en su radio
13.40	Novela Gleem-Tide
14.00	Bo concierto diario
15.00	Complacencia Super Crema
15.30	Novela Procter & Gamble
16.00	Complacencia Rey de Copas
17.00	A bailar y a gozar pa cortesia di Winkel Handelmaatschappij
17.30	Ora Infantil (Papiamento)
18.00	Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30	Cocktail Musical di Procter & Gamble
19.00	Charla Deportivo di Esso
19.15	Saludos for di Hulanda
19.30	Noticiero na Hulandes
19.45	Musica Americana
20.00	Noticia na Ingles
20.30	Novela Colgate-Palmolive
21.00	Casino Musical de los Miercoles
22.00	Clausura



RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30	Sonora Matancera
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45	Musica Norteamericana
1.00	Conjunto Casino
1.15--1.30	Estrellas Lucky Strike
4.00	Bienvenido Granda
4.30	Programma van Wimco
5.00	Programma van Winkel
5.30	Carlos Argentino
5.45	Calypso
6.00	Asi Cantaba Cuba
6.15	Cumpleanjos feliz
6.30	Dinermuziek
6.45	Groeten uit Nederland
7.00	Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15	Trio los Paraguayos
7.30	Musica Hulandes
7.45	Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00	Musica Norteamericana
8.15	Novela Colgate
8.55	News in a Nutshell (Vel Store)
9.00--10.00	Hersen Gymnastiek aangeboden door Amstel

Tambe nos mas sincera felicitaciones pa Theofilo Ras, cu a haci 74 anja. Calista Tromp, cu a haci 23 anja. Rodolfo Dirksz.

— — —

Felicitacion pa Sra. Rufina Maduro di su jiu Tico, esposo Frits, mama Delca, tata Juan, 7 rumannan, tanta Chita, omonan Emiterio, Francisco, su comer Fabia, tur su primanan, amiganan y demas famianan Angela, Werleman y Maduro.

— — —

Felicitacion pa Eusebia Geerman di su esposo Pau, jiu Lola, Rey, Gerr, Eugenia, Boei, Sylvia, Cosme, Aida, China, tata Luis, ruman Coli, Juan, tanta omonan, suegro, suegra, nietonan Rino, famianan Henriquez.

— — —

A cumpli 9 anja e jovencita Stella Wernet, y ta ricibi pabien di su mama, tata, rumannan, Juan, Rika, Nadi, Bocchi, Chichi, Greci, Marcial, Lelia, su madrina Marcolina Thiel, sobrino Joi Thiel.

E Condesa Viuda

Pa TUYUCHI
No. 32

„I awor", e ministro a continua nervioso, „ta queda pa nos di parti di gobierno e horrible pregunta: Quico nos mester haci? E ta pertenece na un di esnan di mas inteligente den nos partida, i e ta un dje hobennan cu ta promete masha hopi pa porvenir mas cu tur otro colega di dje. Den proximo reconstruccion di kabinet e tabata un dje promernan cu mester a bira ministro. Su chens tabata casi sigur caba. Speranza di enter un pueblo tabata riba dje. Oh, qui un locura, qui un barbaridad! Ta quico por a drenta e hobem ai su cabez pa e comete un tal crimen? Qui leu e no por a yega den political Quizas te na prome ministro mes! I tur e speranzanan aqui a bai perdi, pa e crimen asina horrible aqui. Ta casi increible. Enfin, larga nos bam Drylaw trobe i ay lo bo por duna mi cu Lord Taverham un detalle completo i exacto di tur loque bo sa. Majan mi ta bai Londen pa mi bai combersa cu prome ministro",

Yegando na aldea e combito a parti foi otro. Steinmarck i e inspector di poliz a bai Fulborough trobe, mientras Wallace i Rolt a bai Drylaw cu auto.

Aya nan tabatin un entrevista cu lord Taverham, quende tambe tabata un miembro di kabinet. Cu algun palabra nan a pint'e enter e situacion extraordinaria.

E lord aqui a spanta masha pisa, pasobra e no por a quere absolutamente e palabranan dje recherche i e ministro. E no por a quere su mes orea.

Ora cu e ministro aqui a calma un poco dje choque, cu Wallace a haci uso di palabra diciendo na e recherche:

„Mi ta suplica Senjor Rolt na duna nos e pruebanan palpable cu el a colecta na momento di su investigacionnan na e asesinato:

„Lo mi reconstrui e drama pa boso", el a bisa, „alomenos manera lo e mester a tuma luga, tanto segun mi mes experiencia i conclusionnan, como foi declaracion di un tal madame Zamow, quende tabata un amiga di infancia dje condesa, quende mescos cu e condesa, tambe tabata den servicio di gobierno di Hungria, pero cu pa motibonan comprendible nunca no a sali na publico durante bida di condesa Mornay a haci na su amigonan".

„Awor mi ta bai cuminza na declara loque servicio di recherche di Hungria a investiga. Pues, parce cu tempo cu George Conway tabata attache di embahada na Viena (tabata e tempo ainda cu dobbel monarquia tabata existi), el a bin contra aya un hobencita Hungria, cu tabata carga nomber di Cyrille Palenka, di quende pronto George a bin enamora. Evidentemente den un impulso immediata el a bin comprometе cun'e. Muy pronto despues a bin socede cu nan compromiso a bin resulta un fracaso i tabata parce cu di su banda ta Conway a bin haci e prome paso pa quibra e compromiso aqui.

„Poco tem despues Conway a bin bandona servicio diplomatico i a bin dedik'e na politica interior. Su antiguo namorada a regresa Hungria i a bin contra aya cu e anciano conde Mornay, cu quende pronto el a bin casa. Aparentemente e conde tabata stima e mucha muhe aqui masha tanto i ademas di su nomber i su titulo, el a muri larga p'e tambe un fortuna masha chiquito. I awor e cos ta bini: Como condesa el a ser tuma den servicio secreto di su patria Hungria. Pero .... foi antes e tabatin relacionnan informativa cu gobierno di su pais tempo cu e tabata na Viena. Noticianan cu e tabata concede na algun chef di servicio secreto aya tabata di masha importancia. Pues esai a bira su desgracia i tambe di George Conway, cu e condesa, durante e corto duracion di nan compromiso, den un cierto caso a usa su influencia riba dje pa e por a hanja sa di dje algun informacionnan importante respecto asuntonan politico, di cual George no mester a confia na ningun hende. I no solamente esai, pero durante su corto romantica, George a bai hasta asina leu, cu den un cierto caso el a larga e muhe haci uso di dje como instrumento! No ta stranja mi nada cu no ta esai mes ta e motibo cu nan compromiso a ser quibra, sinembargo como el a comete e descuido, e tabata awor den poder dje muhe, pasobra un palabra di dje, anto lo e por a ser considera como un spion di su patria.

Si bo ta desea, lo mi larga Steinmarck conta bo na placa chiquito ta quico ta é secreto di su patria cu Conway a denuncia, cu practicamente e mester a ser arresta como traidor di su patria masha tem caba.

En todo caso, si e condesa ai tabata quier, cu un solo palabra lo e por a caba cu George su carrera politica asina bunita.

„I t'esai t'e motibo", e ministro a puntra; „ta p'esai sol George a...."

„Un momento, Excelencia. Quizas lo no a pasa nada hamas, cu e condesa lo no a ser manda Inglaterra trobe. Pero el a bini Londen.... i el a bin encontra George Conway. No un bez sol, pero diferente bez. E tabata un homber cu un porvenir..... e tabata den poder dje muhe.... si e por a bira muhe di Conway esai lo tabata nifica p'e mucho mas tanto cu di queda solamente como „Condesa Mornay"...... George lo por bira ministro di Inglaterra. Quizas prome ministro tambe.... lo e muhe ser eleva e ora ai di su obligacion di queda mas tanto den servicio secreto di su pais.... i quizas tambe lo por a resta algo dje romantica di antes entre e dos hobennan aqui.

A bini acerca cu e muhe a tende rumornan di un posible compromiso entre George Conway i e yiu muhe ricacho dje lord i aparentemente esaqui a pone e condesa tuma un decision.

En una palabra: el a obliga George Conway na casa cun'e, sino lo e declara su secreto. I di e manera ai ruin'e den su carrera politica".

„Ta un terrible dillema berdad", e ministro a bisa.

„Sin duda", Rolt a aproba. „Pa e motibo ai Conway a bin hanje den un neshi di maribomba foi cual e no por a saca su curpa. Evidentemente ya e asunto di un posible matrimonio entre e cu yiu muhe dje lord tabata un cos decidi caba i principalmente su madrasa tabata insisti un tal matrimonio i aparente e fortuna di Lady Rosamund tabata indispensable pa carrera di Conway.

Cu esaqui a ser munstra e motibo dje crimen; e medida horrible di cual e homber den e dilema tabata hanje, mester a tuma su recurso na un tal decision. I manera m'a bisa caba diferente bez, el a haci esaqui tambe na un manera de lo mas escrupuloso i stranjo posible. Cada detalle tabata evidentemente pensa cu masha atencion di antemano. I cada tratamiento a ser haci cu masha prudencia.

Sinembargo pa su mala suerte fortuna no tabata na lado di e homber cu a traha e plan aqui. Enteramente un otro secreto a pone su secreto ser re-descubri. Si acaso su ruman muhe no tabata comprometi na secreto cu e hoben Vaynor, indudablemente hamas e desaparicion di condesa Mornay lo a bini na claridad. Of en todo caso e descubrimiento aqui lo a yega de lo masiado tarde pa por a sondea e culpable.

Pero lastimamente.... fortuna tabata contra dje. I esai no tabata su falta. El a traha su trabao masha bon. Solamente mi quier a munstra un rato riba e ironia dje trabao di destino aqui. El a comete un asesinato pa e por a cerra un matrimonio pa satisface asina orgullo i exigencia di su madrasa. E descubrimiento a bini foi e hecho, cu senjora Conway a prohibi severamente un acercamiento entre su yiu muhe i e hoben Vaynor, pasobra e tabata considera cu Vaynor no por a ofrece su yiu muhe nada i e quier a busca un partida mehor pa su yiu.

Dje manera ai Conway a bin hanje primi den un circulo vicioso di orgullo i egoismo. I asina nos a yega na analyse dje crimen mes".

Capitulo XXIX
CONTINUACION DJE HISTORIA DI ROLT

„E dama quende nos tabata conoce bao dje nomber di custumber di condesa Mornay, na e manera usual a ser invita pa bin logeer cerca e famia Conway na nan hacienda. Den esaqui no tabatin ainda nada particular, pasobra ta un cos regular. E tabata un figura conoci den circulonan di Londen i e tabata masha na amistad cu George Conway. Segun cu nos a informa, asuntonan particular a impedi e condesa di por a bini Dia Huebes, manera e otro huespednan a haci. Su siguiente dia tabata Viernes Santo, no tabata un dia bon pa haci viaje. Dje manera ai cu e famia a conveni cun'e p'e bini anto Dia Sabra i cu e trein cu lo mester yega Fulborough 4.15 di atardi. Sinembargo e mes mainta ainda el a ricibi un carta, den cual nan a conseha e condesa di bini cu trein mas laat pasobra esaqui tabata un trein mas rapido.

Indudablemente e cambio di ora aqui tabata un set di plannan di Conway, pasobra bo mester comprende cu e siguiente trein lo yega Fulborough te ora cu bira mas scur, loque tabata di masha interes pa checucion di su plannan criminal.

— Ora cu a yega asina leu Conway mester a tuma tur preparacionnan necesario. E ta un homber fuerte i atletico, loque tabata masha necesario tambe na checucion di su plan. Mas o menos t'asina e asunto lo mester a socede.

Un rato prome cu e auto mester a sali pa bai busca su victima na stacion George a manda e criar homber cu mester a companja e chauffeur cu un respondi aqui pa bo. N' t'asina, excelencia?"

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed

NO HAY DIFERENCIA ENTRE LAS DOS FIRMAS. ¡PARECEN AMBAS ESCRITAS POR PAPA!
¡FALSIFICADOR!
SERÉ LO QUE UD. QUIERA. PERO SEPA, NIÑA...
...QUE YO SÓLO HE TRATADO DE AYUDARLA... ¡LO IMPORTANTE ES QUE NO PIERDAN UDS. EL RANCHO!

Atrobe Dolores a koi e pampel pa e hanja mira firma di Rojo Riancho, pasobra cu e firma ta meskos cu di su tata. En por kaba di kere cu ta Rojo Riancho a firma e pampel ei. En ta mira ningun diferencia den e firma di su tata cu esun di Rojo Riancho. Pero ora cu e la kaba di mira e pampel, i e la pensele bon, e la bisa Rojo Riancho: Falsificado. Rojo Riancho a keda mirele di ariba te abao, i despues e la contestele: Ami bo por yamami kiko cu bo kier, pero tene bo bon cuidao, Dolores. Pero toch Rojo Riancho no a tuma Dolores asina malo, e la bisele despues: Korda bon cu ta solamente ami tin deseo di yudabo, i mi a trata di yudabo, i tambe e kos cu tin mas importancia ta cu boso tene bon cuidao, sino boso lo perde boso rancho.

Tom Richardson, gran detective di fama mundial

TERROR DI REDSTONE

traduci pa TUYUCHI.

Unbez e inspector a cai sinta den su stul grandi di oficina i tras di su lessenaar e tabata mira masha calmo na e stranjero cu el a bin hanja ta spera riba dje i despues na un tono indiferente el a puntra.

„Ta quico bo ta desea?"

„Mi ta Henry Summer, sobrino i heredero di e desgraciado Sr. Summer cu a ser asesina", Richardson a bisa.

„M'a bini aqui pa bin busca herencia di mi tio i mi ta pensa na queda biba aqui te ora cu mi a caba di bende cas di mi tio i su sobra propiedadnan.

Wowonan dje inspector a bira algo mas grandi i a queda ta mira su bishita cu sincera interes.

„Masha bon. Foi awe mainta caba nan a avisa mi di bo yegada".

Richardson a queda masha asombra di rapidez dje noticia. Pasobra ya su yegada tabata conoci te na ciudad.

E bicinja cu tabata na cas di famia Hollmans a cumpli cu su tarea di locutor na un manera sublime i sin cu e mes ripara el a cumpli cu e encargo dje detective, pasobra esaqui tabata net loque Richardson tabata desea.

„Pero quico bo ta desea luego mas di mi?" e inspector a puntre.

„Enter anochi tabatin un poliz dilanti mi porta".

„Esai ta berdad".

„Ta quico e hombre ai a haci aya anto?" e sobrino di milionario a puntra na un tono menos satisfecho.

Cu masha formalidad awor e inspector a hiza su skouder i a queda ta mira Richardson como si fuera ta masha leu foi dje e tabata para.

„Esai ta cosnan cu abo cu ta inexperto no por comprende. Esai tabata un vigilancia tuma pa bo mes seguridad.

„Ya ta anjanan cu mi ta costumbra di pone un poliz na e luga camina un crimen a tuma luga".

„Pero ta paquico propiamente?"

„Wel, mi ta quere cu esai ta basta facil pa splica i pa comprende. Ta un berdad bieu i varios bez tambe proba cu e criminal ta hanjé obliga manera pa un forza magnetica di bai trobe na e luga di calamidad".

„Ahan si", Richardson a responde. „Asina m'a tende nan papia tambe. I ta p'esai e poliz cu ta para dilanti dje porta?"

„Naturalmente", e inspector a duna pa contesta. E ta tene warda ai i si socede cu e malbado regresa trobe, anto lo e arrest'e".

Richardson mester a haci masha esfuerzo p'e no basha bao cu grito di harimento.

„I den curso di e anjanan cu e crimennan a tuma luga bo por tabatin algun exito cu ponemento dje post na e luganan di desgracia? B'a yega na arresta e criminal nunca di e manera ai?"

„Lastima cu mi mester bisa bo cu te ainda mi no a logra haci esai. Pero lo yega un momento cu e berdad ai lo ser cumpli".

„Di esai mi tambe ta convenci" Richardson a responde na tono serio.

„Bo ta un homber jen di talento riba e terreno ai, Dr. Harrion i tarde of tempran lo bo logra den bo metodo na arresta e ladron i pone e Terror di Redstone tras di tralienan di prison.

„Esai ta e deseo di mas grandi cu te ainda tin mi preocupa", e inspector a bisa na alta voz i jen di animo.

„Un dia lo mi mester arresta e malbado ai".

„Si acaso bo logra arrest'e, anto tur hende lo queda agradecido na bo", Richardson a bisa na tono bofonante.

„I bo metodo pa larga vigila e escena camina e calamidad a tuma luga, lo queda acepta generalmente i hasta tur legislacion di paisnan lo ta obliga hasta di acepta esai como ley. Lo nan bin dun'e nomber tur camina di Ley Harrion, na honor di e inventor dje metodo aqui".

E inspector a bin abri su wowonan un poco i a claba esaquinan riba e detective cu a expresa e palabranan aqui na dje.

Awor un momento el a queda manera dudoso. Por ta wega e homber aqui ta haci cun'e of ta quico?

Pero no! E cunukero honrado aqui cu su wowonan di mas inocente di mundo hamas lo por hinka mes den su cabez na tene mofa di su inspector, anto mas un homber di alto puesto i dignidad manera un inspector di poliz Hollmans.

De la manera cu no obstante tanto alto den su idea, toch pa cu su mes e tabata sa cu e tabata mas bobo cu cualquier cunukero.

Harrion a grunja un paar di palabra incomprendible.

Despues di un rato den cual tabata reina un silencio impresionante e inspector a haci uso trobe di palabra puntrando

„Pues ta solamente pa bo bin informa mi asunto dje poliz enter anochi dilanti di bo porta b'a bin informa mi?"

„Sigur. Pero n'e mes tempo tambe m'a bin suplica bo di scupa e poliz aqui cu un otro trabao numa libremente.

„Pa mi bisa bo e cos mehor trobe, bo mester sa cu mi n' ta gusta di ser vigila i protega pa poliz. Mi ta sinti mi basta homber cu mi mes por defende mi curpa, si acaso e criminal ta sintie asina vrijpostig di larga e forza magnetica bolbe trece te na mi cas".

(E ta sigui)

Polaconan ta permiti di recorda nan mortonan

E general Polaco Duszynski aki ta teniendo un servicio memorial dilanti di e Tumba di Solda Desconoci na Varsovia lo cual ta e prome biaha cu e Polaconan a worde permiti door di nan gobierno Comunista di tene un servicio asina pa nan mortonan for di Guerra Mundial II.

PADERNAN MISIONERO DI OTRO ORDEN TA BIN TRAHA NA ANTILLANAN

ROTTERDAM, 12 augustus, 1957 — „De Maasbode" ta skirbi cu Mgr. J. Holterman, Vicario Apostolico di antillanan neerlandes a haci peticion na congregacion di paderman Lazaristen pa presta nan ayudo na misionamiento den e territorio aqui.

E desarollo rapido riba tur terreno a haci e necesidad na vigiladornan di alma na antillanan neerlandes aumenta rapidamente.

E desarollo aqui ta tumando luga cu asina tanto rapidez, cu ta imposible pa e provincia neerlandes di padernan Dominicano no por facilita e mision asina tanto pader manera tin mester aya.

P'esai provinciaal di paderman Lazaristen a nombra pa antillanan neerlandes Muy Rev. Sres J. van Bilsen F. Mouws i Dr. H. de Graaf, quendenan lo yega aqui na September.

E intencion ta pa despues di algun tempo orden dje paderman menciona aqui bin tuma over paroquianan di antillanan neerlandes.

NOTICIANAN INTERNACIONAL

GINIEBRA — E liga di unionnan di Cruz Roha a pidi pa ayudo pa 40.000 victima di iundacionnan na Bulgaria.

Cruz Roha di Bulgaria a pidi urgentemente pa medicina, laken y placa. Pa motibu dje inundacionnan 3160 cas a worde destrui y 3000 a bira inutil. Danjo ta 360 millon lewa (mas o menos 200 millon florin).

Ela yega Hawaii mitar morto

Aki ta e dos motornan cu a cai afor (na derecho) a bordo di e MATs C-97 na mitar caminda pa Hawaii for di California. Aki e avion ta net na e momento cu ela aterriza na Hilo, despues cu casi ela bula riba top di e olanan di Pacifico durante di como mil milja cu 67 persona a bordo. E piloto Maj. Samuel W. Tyson ta kende a logra e hazanja ei.

Cumpleanjos feliz

A cumpli anjos e dos caballeronan Calito y Eusebio Croes, y nan ta ricibi masha pabien di nan tata Jendi, mama Noveva, rumannan Petra, Rosa, Catrinchi, Carmen, Ninita, Ale, Alex, Martino, Maiki, Selfa, wela y welonan, tanta y omonan, primo y primanan, Seferino, Leon, Domi, Vicente y Domi Tromp.

— — —

Felicitacion pa e jovencita Teresita Boekhoudt di su tata, mama, rumannan, Maria, May, Annie, Zieta, Frida, wela, tanta y omonan, primo y primanan, madrinanan, padrino, amiganan di S. Maria Gorotti school di Paradera.

— — —

A cumpli 14 anja Jacintha Hidalgo y ta ser felicita pa su tata Juan, mama Juana, tur su rumannan, Pedro, Victor, Oscar, Dora, wela Olimpia, tanta Francisca, prima Carmen, primonan Toni y George, sobrinanan Marlin, Sonia, Astrid, cunja Mario, amiganan Ika, Sira, Marta, Fermina, Mina, Aquilina, Vita, su pepe Maria Kelly y demas famianan na Venezuela.

— — —

Awe a cumpli anja e jovencita Stella Wernet, y ta ricibi pabien di su tata, mama, y rumannan.

— — —

A cumpli 16 anja Srta. Aurora Tromp y ta ser felicita pa su mama, tata, rumannan Emelina, Ada, Erica, Ronald, tanta y omonan, wela y welonan, especialmente di su madrina Edita, amiganan Ida, Mirta y Rica y demas famia Tromp y Thiel.

— — —

Felicitacion pa Josefa Kelly di su estimado esposo Pedro, jiu Fortunata, tata, mama, primo y primanan, rumannan, suegro y suegra, cunjanan y tur conocinan y demas familias.

Felicitacion pa Canisia Ruiz tambe, di su tata Wachi, mama Rinchi, rumannan Maria, Benancio, Arestides, Carmen y Petra, tanta y omonan, primo y primanan, amigonan, especialmente di Flora, Chichia, Vera y Gooi Ruiz.

— — —

A cumpli anja Sra. Clara de Cuba, y ta ricibi pabien di su companjero, Juan, Holsman, su ruman Glenda, Marschel, Chido, Fal, None, tambe di famia de Cuba, y Holsman.

— — —

A cumpli 8 anja e jovencito Calista Estella Feliciano y ta ricibi pabien di su tata Beny, mama Sira, rumannan Juan, Enric, Elva, 2 wela y welonan, tantanan, madrina Corin, padrino Beto y demas famianan.

BEKENDMAKING

POSTERIJEN NEDERLANDSE ANTILLEN
KANTOOR ORANJESTAD
ARUBA
FILATELISTEN LOKET

Open op Woensdagen van . . . . 1.30 tot 4.30 p.m.

De Postdirecteur.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG

LORENZO... EL SR. GONZÁLEZ TE LLAMA POR TELÉFONO...
CUIDADO CON LO QUE LE DICES.. PARECE FURIOSO
¡LORENZO! ¿CÓMO TE ATREVES A USAR ESE VOCABULARIO?
NO HE DICHO UNA PALABRA. EL JEFE ES QUIEN HABLA..

Lorenzo tabata lesando su corant, i atrobe telefoon ta ring. E Senjora a core koi telefoon, pero ta Lorenzo nan mester atrobe. Lorenzo, Sr. Gonzalez tin mester di bo na telefoon, Pepita a bisele. Pero promer cu Lorenzo ke papia cu su jefe, Pepita a bisele: Tene bon cuidao kiko bo ta papia, pasobra na su stem mi sa cu e ta furioso awe. I e Senjora a bai sigi lesa e courant, i Lorenzo a bai papia cu su jefe. Ora e jefe a tende Lorenzo su stem, e la puntre cu un stem bruto: Lorenzo, ki poder bo tin di usa e vocabulario di mi? Luga Pepita a tende kiko e jefe a puntra Lorenzo, i e mes a spanta, asina bruto e jefe a papia cu Lorenzo. Pober Lorenzo a spanta, cu en por a contesta ningun palabra, i ora Pepita a cerca e telefoon, Lorenzo a bisele: Mi no a conteste ningun palabra, ta mi jefe mes ta papiando.